

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 22  
  
**Rubrik:** Kleine Welt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das Kinderparadies in der Landesausstellung 1939

## LE PARADIS DES ENFANTS

Lit. Accenseur.

Das Kinderparadies ist ein Geschenk der Firma Nestlé an die Schweizerjugend.

Le paradis des enfants est un cadeau de la firme Nestlé à la jeunesse suisse. — Zurich 1939 par M. Nestlé.

In der Basteiwerkstatt können die Buben allerlei Sachen basteln.

Dans les ateliers, les garçons pourront travailler et fabriquer tout ce qui leur plaît.

Das Klauerrennen mit 12 Meter Höhenunterschied wird rasig!

La course d'escalade 12 mètres de dénivellation, c'est du sport!

Die Rutschbahn ist zur für ganz Mutige da!

Le toboggan.

Taschein-deck-dich. Der Unggle Redaktor hält sich den Finger auf den Mund. denn hier wird es ganz zauberhaft zugehen.

Petite table couvre-toi. L'oncle Toto n'a pas le droit de vous dire ce qui se passe ici... c'est une surprise.

In dieser zwiespältigen Popp-Küchle wird es sich wie im Märchen haben lassen.

Dans ces assosser affettées de deux poupées, il fera beau se promener!

Fip-Fop-Klubhaus. La maison du club Fip-Fop.

Kinder-Theater und Kasperl-Theater mit 61 Plätzen. Was ist in dieser feierlichen Vorhang verbrigt und abspielen wird, das wollen wir euch jetzt noch nicht verraten.

Le théâtre des enfants et théâtre de marionnettes content 61 spectateurs.

Wenn ihr spazieren geht, kommt ihr zu einem Märchenwald: in diesem Wald steht ein Zauberhölzlein, und jenseit hindl kann einmal Hänsel und Gretel sein!

La forêt enchantée.

Das ist ein wunderliches Bäckhaus mit Stuben, Schlafzimmern und Küche. Hier können die Mädchen richtig kochen und die Puppenkinder betreuen.

Voici une magnifique maison d'enfant avec chambre à coucher et cuisine. Les petites filles pourront faire la dinette et jouer avec leurs poupées.

Der Schiffli- und Fischli-Club ist zum Segeln da und zum Wettfischen und was mehr, heisse Fische hat, darf sie hier baden und plantschen.

L'éclair. On y fait évoluer des bateaux à voile, on y organise des concours de pêche... et il est permis de pélaguer.

In der Blumensiederei können die Mädchen, die dazu Lust haben, Girlanden winden.

Ici les petites filles pourront tresser des couronnes et faire de jolis bouquets.

# Kleine Welt

Wer macht mit?

Liebe Kinder! In diesem Monat Jahre wird die schwebende Landesausstellung ihre Tore weit öffnen. Sie wird ein großes Ereignis sein für die Schweiz, denn die Ausstellung ist eine reiche Zusammenfassung von allem, was unser Land schafft und leistet auf jedem Gebiete. Leute vom In- und Ausland werden zur Ausstellung kommen, um unser Land mit seinen Menschen, seiner Arbeit, seinen Gebräuchen und Landern zu sehen und zu erleben. Die Landesausstellung hat aber etwas ganz besonders Schönes für euch Kinder bereitet. Es gibt ein Kinderparadies! Was da alles hat, und was es da alles gibt, das könnt ihr auf dieser Zeichnung sehen und lesen. Welche Menge von herrlichen Dingen! Und dabei haben wir nicht einmal alle verzeichnet! Hier, das wird euren Augen, werden... Aber die Landesausstellung ist keine "Gallie". Hinter dem Laugstein und der Freude steht viel ernstliche Arbeit, nicht nur für die Erwachsenen, auch für die Kinder, unsere doch ein wenig bescheiden und bescheiden werden. Die Leitung des Kinderparadieses der Landesausstellung werden fünf kleine Helferinnen in einer Obhut, die dafür sie führen und betreuen. Ihr werdet auch ein wenig schlafen und trösten müssen. Und alles das vielleicht einmal am Tag zu tun, und noch weiteren Kindergruppen zu tun, die euch mit hat und Tag lang. Jeder Tag im Kinderparadies soll ein Festtag werden. — Diejenigen unter euch, die im Kinderparadies der Landesausstellung mitlaufen möchten, sollen sich in einem kurzen Brief anmelden bei Herrn Architekt Rudolf Landesausstellung, Waldstrasse 7, Stock, Zürich. Schreibt Name, Adresse und Alter besonders deutlich. Wir freuen uns über eure Mittheile. — Mit herrlichen Grüßen verheide ich euch. — Uggie Redaktor.

Mes chers enfants! Dans une année exactement s'ouvrira l'Exposition nationale suisse à Zurich. On y verra représentés par des dessins et des photos toutes les activités de notre pays. On y verra des costumes nationaux, un village suisse. On y entendra des chants et des pièces de théâtre de chez nous. On y mangera de la choucroute de Borne, de la tartelette valaisanne, de la fondue épaisse ou de la fondue de Savoie. On y boira des vins de Crémis et du vinoble vaudois, mais ce dernier point ne vous concerne pas encore. Pour vous, mes chers enfants, on a conçu quelque chose de merveilleux. Le paradis des enfants! Regardez bien la dessin ci-contre et vous vous rendrez compte que la chose vaut la peine d'être vue. Des jeunes filles de 14 à 18 ans s'occuperont de tout cela. Si vous avez des amies ou des cousines de cet âge, que la chose intéressent, alors écrivez par lettre à M. Finkbe, architecte, Exposition nationale suisse - Zurich 1939, Waldstrasse (St. Léon), Zurich. Très affectueusement à vous tous. — Uggie Redaktor.

Nr. 22 S. 652

Nr. 22 S. 653

NACH ERSCHEINEN VON ARCHITECTUR FINKBE  
PRESIDENTEN VON WILHELM STRUBER